

Germania-Berlin: Servicii pentru întreprinderi: drept, marketing, consultanță, recrutare, tipărire și securitate

OJ S 169/2023 04/09/2023

Anunț de atribuire a contractului

Servicii

Temei juridic:

Directiva 2014/24/UE

## Secțiunea I: Autoritatea contractantă

---

### I.1. Denumire și adrese

Denumire oficială: Investitionsbank Berlin

Adresă: Bundesallee 210

Localitate: Berlin

Cod NUTS: DE300 Berlin

Cod poștal: 10719

Țară: Germania

E-mail: [Ausschreibungen@ibb.de](mailto:Ausschreibungen@ibb.de)

**Adresă (adrese) internet:**

Adresa principală: <https://www.ibb.de>

### I.4. Tipul autorității contractante

Organism de drept public

### I.5. Activitate principală

Afaceri economice și financiare

## Secțiunea II: Obiect

---

### II.1. Obiectul achiziției

#### II.1.1. Titlu

Erstellung komplexer Publikationen - Bekanntgabe vergebener Auftrag

Număr de referință: 2023-350

#### II.1.2. Cod CPV principal

79000000 Servicii pentru întreprinderi: drept, marketing, consultanță, recrutare, tipărire și securitate

#### II.1.3. Tipul contractului

Servicii

#### II.1.4. Descriere succintă

Der Auftragnehmer übernimmt unterschiedliche Aufgaben im Bereich Publikationserstellung von Redaktion über die Gestaltung von Diagrammen, Tabellen und Schaubildern, Satz, Layout, Korrekturen und Druck inklusive Verteilung für zwei bestehende und eventuell hinzukommende Publikationen.

#### II.1.6. Informații privind loturile

Contractul este împărțit în loturi: nu

### II.1.7. Valoarea totală a achiziției

Valoare fără TVA: 385 642,00 EUR

## II.2. Descriere

### II.2.2. Cod(uri) CPV suplimentar(e)

79340000 Servicii de publicitate și de comercializare, 79822500 Servicii de proiectare grafică, 79823000 Servicii de tipărire și de livrare, 79824000 Servicii de tipărire și de distribuție, 79300000 Studii de piață și cercetare economică; sondaje și statistici, 22100000 Cărți, broșuri și pliante tipărite, 79810000 Servicii tipografice

### II.2.3. Locul de executare

Cod NUTS: DE300 Berlin

Locul principal de executare: Investitionsbank Berlin Bundesallee 210 10719 Berlin

### II.2.4. Descrierea achiziției publice

Die vom Auftragnehmer nach Maßgabe gesonderter Einzelaufträge geschuldeten Leistungen umfassen insbesondere die folgenden Leistungsspektren:

(1) Technische und inhaltliche Erstellung der Förderfibel 2024/2025 (ff.)

(2) Technische Erstellung Wohnungsmarktbericht 2023 (ff.) und Wohnungsmarktbarometer 2024 (ff.)

(3) Komplexe weitere Publikationen nach Bedarf

### II.2.5. Criterii de atribuire

Criteriu privind calitatea - Nume: Methodik und Organisation (20 Punkte), Erstellung digitale Elemente aus der Förderfibel (40 Punkte), Überarbeitung Wohnungsmarktbericht 2022 Kapitel 4.6 (40 Punkte) / Pondere: 70

Criteriu privind costul - Nume: Preis / Pondere: 30

### II.2.11. Informații privind opțiunile

Opțiuni: nu

### II.2.13. Informații despre fondurile Uniunii Europene

Achiziția se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale Uniunii Europene: nu

### II.2.14. Informații suplimentare

## Secțiunea IV: Procedură

---

### IV.1. Descriere

#### IV.1.1. Tipul procedurii

Procedură deschisă

#### IV.1.3. Informații privind un acord-cadru sau un sistem dinamic de achiziții

Achiziția implică încheierea unui acord-cadru

#### IV.1.8. Informații despre Acordul privind achizițiile publice (AAP)

Achiziția intră sub incidența Acordului privind achizițiile publice: da

### IV.2. Informații administrative

#### IV.2.1. Publicare anterioară privind această procedură

Numărul anunțului în JO S: [2023/S 121-384448](#)

#### IV.2.8. Informații privind încetarea sistemului dinamic de achiziții

#### IV.2.9. Informații privind încetarea unei invitații la o procedură concurențială de ofertare sub forma unui anunț de intenție

### Secțiunea V: Atribuirea contractului

---

Contract nr.: 2023-350

**Titlu:**

Rahmenvertrag Erstellung komplexer Publikationen

Se atribuie un contract/un lot: da

#### V.2. Atribuirea contractului

##### V.2.1. Data încheierii contractului

25/08/2023

##### V.2.2. Informații privind ofertele

Numărul de oferte primite: 2

Numărul de oferte primite de la IMM-uri: 2

Numărul de oferte primite de la ofertanți din alte state membre ale UE: 0

Numărul de oferte primite de la ofertanți din state care nu sunt membre ale UE: 0

Numărul de oferte primite prin mijloace electronice: 2

Contractul a fost atribuit unui grup de operatori economici: nu

##### V.2.3. Numele și adresa contractantului

Denumire oficială: Runze & Casper Werbeagentur GmbH

Adresă: Liniestraße 214

Localitate: Berlin

Cod NUTS: DE300 Berlin

Cod poștal: 10119

Țară: Germania

E-mail: [info@runze-casper.de](mailto:info@runze-casper.de)

Adresă internet: <http://runze-casper.de>

Contractantul este un IMM: da

##### V.2.4. Informații privind valoarea contractului/lotului

Valoarea totală a contractului/lotului: 385 642,00 EUR

##### V.2.5. Informații privind subcontractarea

### Secțiunea VI: Informații complementare

---

#### VI.3. Informații suplimentare

(1) Angebote sowie Verfahrenskorrespondenz sind ausschließlich in deutscher Sprache zulässig.

(2) Die Verfahrenskommunikation wird ausschließlich elektronisch über den Kommunikationsbereich des Deutschen Vergabeportals abgewickelt.

(3) Zur Ausschreibung sind ergänzende Informationen und Formulare (Vergabeunterlagen) vorhanden. Diese sind bei der Erstellung der Teilnahmeanträge und Angebote unbedingt zu beachten bzw. zu verwenden. Die Vergabeunterlagen stehen ausschließlich auf dem

Deutschen Vergabeportal zum Download bereit. Für die Bieterkommunikation sowie für die Abgabe von Teilnahmeanträgen und Angeboten ist die kostenfreie Registrierung auf dem Deutschen Vergabeportal (<https://www.dtv.de/Center/>) unter Angabe des korrekten Unternehmensnamens erforderlich. Es ist sicherzustellen, dass Posteingänge über die angegebene Emailadresse regelmäßig abgerufen bzw. überwacht werden.

(4) Die zur Verfügung gestellten Unterlagen und Informationen sind vertraulich zu behandeln. Deren Veröffentlichung (auch auszugsweise) ist ohne Genehmigung der Vergabestelle unzulässig.

(5) Die zur Verfügung gestellten Vergabeunterlagen sind durch die Interessenten umgehend auf Vollständigkeit, Widerspruchsfreiheit und eventuelle Unklarheiten hin zu prüfen. Fragen und Anmerkungen von interessierten Unternehmen sind unverzüglich, spätestens jedoch bis zum 17.07.2023 und ausschließlich über den Kommunikationsbereich des Deutschen Vergabeportals zu stellen (durch Hinterlassen von Nachrichten im Projektraum).

Die Vergabestelle wird die Fragen und die Antworten darauf in anonymisierter Form allen Interessenten zur Verfügung stellen (ebenfalls über den Kommunikationsbereich des Deutschen Vergabeportals als Nachrichten der Vergabestelle). Die Interessenten werden über das Einstellen neuer Nachrichten der IBB im Projektraum per E-Mail informiert. Die von der Vergabestelle derart bereitgestellten Antworten werden Bestandteil der Vergabeunterlagen. Auf Beantwortung verspätet eingegangener Fragen besteht kein Anspruch.

(6) Die Beteiligung am Verfahren (u. a. Erstellung von Angeboten) erfolgt auf Kosten der interessierten Unternehmen.

Aufwendungen für die Erstellung von Angeboten, die geeigneten Bietern entstehen, welche vollständige, wertungsfähige Unterlagen eingereicht haben, werden bis zu einem Betrag in Höhe von insgesamt 1.000,00 EUR brutto nach Rechnungsstellung erstattet. Aufwendungen des Zuschlagsempfängers werden im Rahmen der vertraglich geschuldeten Leistung angerechnet.

(7) Die Angebote sind spätestens bis zum 24.07.2023, 10:00 Uhr, elektronisch über das Deutsche Vergabeportal einzureichen. Bitte beachten Sie, dass Sie alle erforderlichen Unterlagen ausgefüllt im Projektraum hochladen. Es ist sicherzustellen, dass nur gängige Dateiformate (xls, doc bzw. pdf, GAEB) verwendet werden.

Achtung: Eine elektronische Einreichung von Angeboten ist nur möglich, wenn sich das Unternehmen vor dem Ende der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung registriert hat!

(8) Bei Interesse bitten wir Sie, Ihr Angebot ausschließlich über die Vergabeplattform des DTVP (entweder in der Rubrik Angebote oder über das Cosinex-Bietertool) einzureichen. Die Übermittlung per E-Mail, per Post oder über die Rubrik "Kommunikation" auf dem Deutschen Vergabeportal ist nicht zulässig und kann zum Ausschluss des Angebots führen.

Bekanntmachungs-ID: CXP4YRX6VSC

#### **VI.4. Proceduri de contestare**

##### **VI.4.1. Organismul de soluționare a contestațiilor**

Denumire oficială: Vergabekammer des Landes Berlin

Adresă: Martin-Luther-Str. 105

Localitate: Berlin

Cod poștal: 10825

Țară: Germania

E-mail: [vergabekammer@senweb.berlin.de](mailto:vergabekammer@senweb.berlin.de)

Telefon: +49 3090138316

Fax: +49 3090137613

Adresă internet: <https://www.berlin.de/sen/wirtschaft/wirtschaft/wirtschaftsrecht/vergabekammer>

#### **VI.4.2. Organismul competent pentru procedurile de mediere**

Denumire oficială: Vergabekammer des Landes Berlin

Adresă: Martin-Luther-Str. 105

Localitate: Berlin

Cod poștal: 10825

Țară: Germania

E-mail: [vergabekammer@senweb.berlin.de](mailto:vergabekammer@senweb.berlin.de)

Telefon: +49 3090138316

Fax: +49 3090137613

Adresă internet: <https://www.berlin.de/sen/wirtschaft/wirtschaft/wirtschaftsrecht/vergabekammer>

#### **VI.4.3. Procedura de contestare**

Precizări privind termenul (termenele) pentru procedurile de contestare:

Auf § 160 Absatz 3 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) wird hiermit hingewiesen. Der Nachprüfungsantrag ist danach unzulässig, soweit:

1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,
2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

#### **VI.5. Data expedierii prezentului anunț**

30/08/2023